

RELATIONSHIP OF THE CONCEPTS “LANGUAGE PICTURE OF THE WORLD” AND “MENTALITY” IN MODERN LINGUISTICS

Shakhnoza Nazirova

Senior Lecturer, Ph.D.

National University of Uzbekistan

Abstract. *Each language divides the world in its own way, that is, it has its own way of conceptualizing it, each language has a special picture of the world, and the linguistic personality is obliged to organize the content of the utterance in accordance with this picture. This reveals a specifically human perception of the world, recorded in language. Language is the most important way of forming and existing human knowledge about the world. Reflecting the objective world in the process of activity, a person records in words the results of knowledge, where the mentality formed. The totality of this knowledge, imprinted in linguistic form, represents in various concepts a linguistic picture of the world. This article investigates the correlation between the concepts of "linguistic picture of the world" and "mentality" in linguistics. Considering the opinions of many scientists, it is noted that the linguistic picture of the world reflects the national mentality of the people, its history, culture, traditions.*

Key words. *Linguistic picture of the world, mentality, concept, cognition.*

СООТНОШЕНИЕ ПОНЯТИЙ «ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА» И «МЕНТАЛИТЕТ» В СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВИСТИКЕ

Шахноза Назирова

Старший преподаватель, к.ф.н.

Национальный университет Узбекистана

Аннотация. *Каждый язык по-своему членит мир, то есть имеет свой способ его концептуализации, каждый язык имеет особую картину мира, и языковая личность обязана организовывать содержание высказывания в соответствии с этой картиной. В этом проявляется специфически человеческое восприятие мира, зафиксированное в языке. Язык есть важнейший способ формирования и существования знаний человека о мире. Отражая в процессе деятельности объективный мир, человек фиксирует в слове результаты познания, где формируется менталитет. Совокупность этих знаний, запечатленных в языковой форме, представляет собой то, что в различных концепциях называется, как языковая картина мира. В данной статье исследуется соотношение понятий «языковая картина мира» и «менталитет» в лингвистике. Рассматривая мнения многих ученых, отмечается, что языковая картина мира отражает в себе национальный менталитет народа, его историю, культуру, традиции.*

Ключевые слова. *Языковая картина мира, менталитет, концепт, познание.*

Языковая картина мира, зародившись в качестве метафоры, сейчас является одним из основных понятий лингвокультурологии. Языковая картина мира - это способ мировидения народа через призму языка. Человек понимает окружающий мир и самого себя с помощью своего языка, в котором отражается общественно - исторический опыт. К этому опыту относится как национальный опыт, так и общечеловеческий. Но именно национальный опыт вносит специфические особенности в каждый отдельный язык. Посредством своего языка носители приобретают определенную языковую картину мира. Она формирует у человека определенное отношение к миру (животным, явлениям природы, окружающим его людям, самому себе). Определяя отношение человека к окружающему миру, языковая картина мира задает человеческие нормы поведения в этом мире. Каждый язык по-особенному концептуализирует мир. Появляется единая система взглядов, коллективная философия носителей языка. Таким образом, можно сказать, что язык не только передает информацию, но и создает внутреннюю организацию того, что подлежит сообщению.

Менталитет – это национальный способ организации содержания культуры, который включает в себя такие основополагающие элементы содержания культуры, как представления о мире, месте в нем человека, о его способах жизни в мире (способы познания, оценки), а также применение всех этих представлений на практике.

Сталкиваясь с языковой картиной мира иностранного языка, мы тем самым сталкиваемся с культурой, национальным менталитетом, специфичным складом мышления носителей этого языка. Культурно-бытовые традиции, исторические события, внешние условия существования (географические, климатические, природные) сообщества формируют и зарождают основу национального характера, менталитета, темперамента. В дальнейшем эти специфические черты нации и национального менталитета попадают в их национальный язык, в их языковую картину мира, закрепляясь и фиксируясь там. В последствие все эти черты характера нации передаются посредством языка следующему поколению уже в готовом вербализованном виде.

В свете системно-структурного метода и концепции культурвитализма менталитет представляет собой сложную культурную систему, элементы которой – культурные константы, формирующие целостность и преемственность культуры. Менталитет – это одна из главных жизненных сил, составляющих «ядро» культурной органической системы. Существуют разнообразные подходы к структурированию менталитета которые выделяют следующие составляющие части, или аспекты менталитета:

Бытийный аспект менталитета – составляющая менталитета, касающаяся бытия мира и человека и включающая в себя представления о пространстве и времени, о строении мира, о роли и месте в нем человека. Для русской языковой картины мира особой значимостью обладает *душа* – орган внутренней жизни человека, средоточие его внутреннего мира, самое ценное, что есть у человека. *Душа* – ключевой концепт для понимания русского менталитета, также как *mind* – для английского.

Познавательный аспект менталитета – составляющая менталитета, связанная с познанием и интерпретацией мира. Русская и английская культуры различаются своими подходами к познанию мира. Англоязычная культура, являясь низко контекстуальной, большее внимание уделяет форме, а не содержанию, русская культура ориентирована именно на смысл, содержание, а не на форму. В русском языке существует два слова – *правда* и *истина* – при наличии только одного в английском языке – *truth*. В русской языковой картине мира концепт *правда* связан с концептами *общение* и *душа*. А в английской языковой картине мира концепт *communication* (а также *message, to mean*), отличается от русского *общения* тем, что в английских выражениях важно то, что люди намереваются сказать, а не их истинные чувства и мысли.

Ценностный аспект менталитета – составляющая менталитета, касающаяся отношения человека к миру и самому себе. Ценностный аспект русской языковой картины мира представлен концептом *счастье*, понимаемом как совместная доля многих согласно внутреннему образу слова. Сравнение русских слов *счастлив*, *счастье* и английских *happy, happiness* указывает на значительные расхождения

между ними. В отличие от английского *happy*, говорящего о соответствии человека норме эмоционального благополучия, русское слово *счастлив* описывает состояние, отклоняющееся от нормы. *Счастье* относится к сфере идеального и недостижимого.

Деятельностный аспект менталитета – составляющая менталитета, относящаяся к преобразованию мира человеком, к применению знаний и ценностей на практике. Практическая, трудовая деятельность человека обозначается в русском языке словами *труд*, *работа*, *дело*. В английской языковой картине мира *деятельность* в практической сфере описывается следующими словами: *work* (работа, занятость), *labour* (тяжелый физический труд), *effort* (усилие), *commitment* (преданность делу). *Дело*, согласно современной русской языковой картине мира, делается для себя, *работа* – на другого, *труд* исполняется ради всех. Предпочтение слова *труд* в русском менталитете прекрасно согласуется с другими менталеобразующими идеями – соборности и совести.

Языковая картина мира является своеобразным окном в национальное мировидение и мироощущение. Каждый язык несет в себе особую систему восприятия мира, которая при этом разделяется между всеми носителями этого языка. Особая национальная ментальность находит свое отражение абсолютно во всём: в семантике лексических единиц, в наличии тех или иных грамматических категорий и значений, в оформлении синтаксических и морфологических структур, в особенностях словообразовательных моделей языка и так далее.

В заключении следует отметить, что языковая картина мира отражает в себе национальный менталитет народа, его историю, культуру, традиции. Она имеют общую основу у всех языков мира, однако они отличаются специфичностью в каждом отдельном языке. Различия в языковых картинах мира приводят нас к разным ментальным мирам. Языковая картина мира каждого отдельного народа, будучи производной, национального менталитета,

содержит в себе особое национальное мировоззрение, особую национальную логику мышления и восприятия.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Горский Д.П. Роль языка в познании // Мышление и язык. - М., 1997, с.226-227
2. Леонтьев А.Н. Человек и культура. - М., 1991, с.298-301
3. Маслова В. А. Лингвокультурология. - М. : Академия, 2007, 208с.
4. Попова З. Д., Стернин И. А. Когнитивная лингвистика. – М.: Восток Запад, 2007, 314с.
5. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. - М. : Слово, 2000, 624с.